

**NOLĪGUMS****vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Norvēģijas Karalisti par lauksaimniecības produktu tirdzniecības papildu preferencēm**

A. Eiropas Savienības vēstule

Cienījamā kundze

Man ir gods atsaukties uz Eiropas Savienības un Norvēģijas Karalistes ("Puses") sarunām par lauksaimniecības preču divpusējo tirdzniecību, kuras tika pabeigtas 2017. gada 5. aprīlī.

Jaunā Eiropas Komisijas un Norvēģijas valdības sarunu kārtā par lauksaimniecības produktu tirdzniecību norisinājās, pamatojoties uz Līguma par Eiropas Ekonomikas zonu ("EEZ līgums") 19. pantu, un tās mērķis bija veicināt lauksaimniecības produktu tirdzniecības pakāpenisku liberalizāciju starp Pusēm, pamatojoties uz preferenciāli, abpusēji un savstarpēji izdevīgiem principiem. Sarunas notika reglamentēti, pienācīgi ņemot vērā Pušu lauksaimniecības politikas un apstākļu attīstību, tostarp divpusējās tirdzniecības virzību, un tirdzniecības nosacījumus attiecībā ar citiem tirdzniecības partneriem.

Ar šo apstiprinu, ka sarunu rezultāti bija šādi.

1. Norvēģija apņemas piešķirt beznodokļu piekļuvi Eiropas Savienības izcelsmes produktiem, kas uzskaitīti šā nolīguma I pielikumā.
2. Norvēģija apņemas noteikt tarifu kvotas produktiem, kuru izcelsme ir Eiropas Savienībā un kas uzskaitīti šā nolīguma II pielikumā.
3. Eiropas Savienība apņemas piešķirt beznodokļu piekļuvi Norvēģijas izcelsmes produktiem, kas uzskaitīti šā nolīguma III pielikumā.
4. Eiropas Savienība apņemas noteikt tarifu kvotas produktiem, kuru izcelsme ir Norvēģijā un kas uzskaitīti šā nolīguma IV pielikumā.
5. Šā nolīguma I–IV pielikumā minētie tarifa kodi ir tarifa kodi, kas Pusēm piemērojami ar 2017. gada 1. janvāri.
6. Pašreizējās tarifu kvotas importam Norvēģijā par 600 tonnām cūkgaļas, 800 tonnām mājpūtņu gaļas un 900 tonnām liellopu gaļas, kā uzskaitīts II pielikumā Nolīgumam vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Norvēģijas Karalisti, kas parakstīts 2011. gada 15. aprīlī ("2011. gada nolīgums"), neietekmēs iespējamā turpmākā PTO nolīguma par lauksaimniecību īstenošana. Tāpēc tiek svītrots 2011. gada nolīguma 7. punkts.
7. Attiecībā uz papildu tarifu kvotām importam Norvēģijā par 1 200 tonnām siera un biezpiena Puses vienojas, ka 700 tonnas pārvaldīs ar izsoles un 500 tonnas – ar licencēšanas sistēmu.
8. Puses turpinās centienus konsolidēt visas divpusējās koncesijas (tās, kuras pašlaik jau ir spēkā, un tās, kas izklāstītas šajā nolīgumā) jaunā vēstuļu apmaiņā, kam būtu jāaizstāj esošie divpusējie lauksaimniecības nolīgumi.
9. Izcelsmes noteikumi, ar kuriem tiek īstenotas šā nolīguma I līdz IV pielikumā minētās koncesijas, ir izklāstīti 1992. gada 2. maija Nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā ("1992. gada nolīgums") IV pielikumā. Tomēr 1992. gada nolīguma IV pielikuma papildinājuma vietā piemēro EEZ līguma 4. protokola II pielikumu.
10. Puses nodrošina to, ka netiks apdraudētas koncesijas, kuras tās piešķir viena otrai.

11. Puses vienojas nodrošināt, ka tarifa kvotas tiek pārvaldītas tā, lai importēšana varētu notikt regulāri, un ka daudzumu, par kuru panākta vienošanās, ir iespējams faktiski importēt.
12. Puses vienojas regulāri apmainīties ar informāciju par tirgotajiem produktiem, tarifu kvotu pārvaldību, cenu noteikšanu un jebkuru noderīgu informāciju par attiecīgajiem vietējiem tirgiem un šo sarunu rezultātu īstenošanu.
13. Apspriedes rīko pēc jebkuras Puses pieprasījuma par visiem jautājumiem, kas ir saistīti ar šo sarunu rezultātu īstenošanu. Ja šā nolīguma īstenošanā rodas grūtības, šīs apspriešanās sarīko pēc iespējas drīzāk, lai pieņemtu atbilstošus korektīvus pasākumus.
14. Puses atkārtoti apstiprina savu apņemšanos saskaņā ar EEZ līguma 19. pantu turpināt centienus, lai panāktu lauksaimniecības produktu tirdzniecības pakāpenisku liberalizāciju. Saistībā ar to Puses vienojas divu gadu laikā veikt lauksaimniecības produktu tirdzniecības nosacījumu jaunu pārskatīšanu, lai izpētītu iespējamās koncesijas.
15. Turpmākas Eiropas Savienības paplašināšanās gadījumā Puses novērtēs ietekmi uz divpusējo tirdzniecību, lai pielāgotu divpusējās preferences tādā veidā, ka var turpināt iepriekš pastāvošās preferenciālās tirdzniecības plūsmas starp Norvēģiju un valstīm, kas pievienojas.

Šis nolīgums stājas spēkā trešā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā apstiprināšanas instrumenta deponēšanas.

Būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Jūsu valdība piekrīt iepriekš minētajam.

Lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus!

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Íntocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den  
Utfærdiget i Brussel,

04 -12- 2017

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europejsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 For Den europeiske union

## I PIELIKUMS

## BEZNODOKĻU PIEKĻUVE EIROPAS SAVIENĪBAS IZCELSMES PRODUKTU IMPORTĒŠANAI NORVĒGIJĀ

Norvēģijas muitas tarifa kods	Produktu apraksts
01.01.2100	Dzīvi zirgi, ēzeļi, mūļi un zirgēzeļi; zirgi; tīršķirnes vaislas lopī
01.01.2902	Dzīvi zirgi, ēzeļi, mūļi un zirgēzeļi; citi zirgi; kuru svars mazāks par 133 kg
01.01.2908	Dzīvi zirgi, ēzeļi, mūļi un zirgēzeļi; citi zirgi; citi
02.07.4300	Pozīcijas 0105 mājputnu gaļa un subprodukti, svaigi, atdzesēti vai saldēti: pīles; treknās aknas, svaigas vai dzesinātas
02.07.5300	Pozīcijas 0105 mājputnu gaļa un subprodukti, svaigi, atdzesēti vai saldēti: zosis; treknās aknas, svaigas vai dzesinātas
05.06.9010	Kauli un ragu serdeņi, neapstrādāti, attaukoti, sākotnēji apstrādāti (bet negriezti pēc formas), apstrādāti ar skābi vai atželatinēti; šo produktu pulveris un atkritumi; citi; lopbarībai
05.11.9911	Dzīvnieku izcelsmes produkti, kas citur nav minēti vai ietverti; pārtikā nelietojami beigti 1. vai 3. nodaļā minētie dzīvnieki; citi; asins pulveris, nelietojams pārtikā; lopbarībai

Norvēģijas muitas tarifa kods	Produktu apraksts
05.11.9930	Dzīvnieku izcelsmes produkti, kas citur nav minēti vai ietverti; pārtikā nelietojami beigti 1. vai 3. nodaļā minētie dzīvnieki; citi; gaļa un asinis; lopbarībai
05.11.9980	Dzīvnieku izcelsmes produkti, kas citur nav minēti vai ietverti; pārtikā nelietojami beigti 1. vai 3. nodaļā minētie dzīvnieki; citi; citi; lopbarībai
06.02.1021	Citi veģetējoši augi (ieskaitot to saknes), spraudēni un potzari; sēņu micēlijs; neapsakņoti spraudēni un potzari; spraudēni stādaudzētavām vai dārzkopībai, izņemot zaļus augus no 15. decembra līdz 30. aprīlim; Begonijas, visas šķirnes, <i>Campanula isophylla</i> , <i>Eupharboria pulcherrima</i> , <i>Poinsettia pulcherrima</i> , <i>Hibiscus Fuchsia Kalanchoe</i> un nokarenā <i>Petunia (Petunia hybrida, Petunia atkinsiana)</i>
06.02.1024	Citi veģetējoši augi (ieskaitot to saknes), spraudēni un potzari; sēņu micēlijs; neapsakņoti spraudēni un potzari; spraudēni stādaudzētavām vai dārzkopībai, izņemot zaļus augus no 15. decembra līdz 30. aprīlim; pelargonijas
06.02.9032	Citi veģetējoši augi (ieskaitot to saknes), spraudēni un potzari; sēņu micēlijs; citi; kuru saknes ir kopā ar zemes piku, vai citā barotnē; citi augi podiņos vai ziedoši viengadīgie stādi, tostarp augļu un dārzeņu dekoratīviem mērķiem; zaļi augi podiņos no 1. maija līdz 14. decembrim; Papardes, begonijas <i>x rex-cultorum Chlorophytum</i> , <i>Euonymus japonicus</i> , <i>Fatsia japonica</i> , <i>Aralia sieboldii</i> , <i>Ficus elastica</i> , <i>Monstera</i> , <i>Philodendron scandens</i> , <i>Radermachera</i> , <i>Stereospermum</i> , <i>Syngonium</i> un <i>X-Fatshedera</i> , arī importēti kā daļa no jauktu augu grupām
ex 07.08.2009 <sup>(1)</sup>	Pākšu dārzeni, lobīti vai nelobīti, svaigi vai atdzesēti: pupas; svaigas vai atdzesētas pupiņas ( <i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i> ), sparģeļi, izņemot zaļās pupiņas, sparģeļpupiņas, vaska pupiņas un kāršu pupiņas
07.09.9930	Citādi svaigi vai dzesināti dārzeni; citādi; citādi; Cukurkukurūza; lopbarībai
ex 07.10.2209 <sup>(1)</sup>	Saldēti dārzeni (termiski neapstrādāti vai apstrādāti, tvaicējot vai vārot ūdenī); pākšu dārzeni, lobīti vai nelobīti: pupiņas ( <i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i> ), izņemot zaļās pupiņas, sparģeļpupiņas, vaska pupiņas un kāršu pupiņas.
07.11.5100	Īslaicīgai glabāšanai iekonservēti dārzeni (piemēram, ar sēra dioksīda gāzi, sāļjumā, sērūdenī vai citā konservējošā šķīdumā), kas nav derīgi tūlītējai lietošanai; sēnes un trifeles; atmatenes
07.11.5900	Īslaicīgai glabāšanai iekonservēti dārzeni (piemēram, ar sēra dioksīda gāzi, sāļjumā, sērūdenī vai citā konservējošā šķīdumā), kas nav derīgi tūlītējai lietošanai; sēnes un trifeles; citādas
07.14.3009	Manioks, niedru maranta, saleps, topinambūri, batātes un tamlīdzīgas saknes un bumbuļi ar augstu cietes vai inulīna saturu, svaigi, atdzesēti, saldēti vai kaltēti, arī šķēlītēs vai zirnīšos; sāgo palmas serdes; jamss ( <i>Dioscorea spp.</i> ); nav paredzēts lopbarībai
ex 07.14.4000 <sup>(1)</sup>	Manioks, niedru maranta, saleps, topinambūri, batātes un tamlīdzīgas saknes un bumbuļi ar augstu cietes vai inulīna saturu, svaigi, atdzesēti, saldēti vai kaltēti, arī šķēlītēs vai zirnīšos; sāgo palmas serdes; taro ( <i>Colocasia spp.</i> )
07.14.5009	Manioks, niedru maranta, saleps, topinambūri, batātes un tamlīdzīgas saknes un bumbuļi ar augstu cietes vai inulīna saturu, svaigi, atdzesēti, saldēti vai kaltēti, arī šķēlītēs vai zirnīšos; sāgo palmas serdes; jautijas ( <i>Xanthosoma spp.</i> ); nav paredzētas lopbarībai
08.11.2011	Saldēti augļi un rieksti, termiski neapstrādāti vai termiski apstrādāti, tvaicējot vai vārot ūdenī, arī ar cukura vai citu saldīnātāju piedevu; kazenes, zīdkoka ogas un kazeņavenes

Norvēģijas muitas tarifa kods	Produktu apraksts
08.11.2012	Saldēti augļi un rieksti, termiski neapstrādāti vai termiski apstrādāti, tvaicējot vai vārot ūdenī, arī ar cukura vai citu saldinātāju piedevu; ar cukura vai citu saldinātāju piedevu; baltās vai sarkanās jāņogas
08.11.2013	Saldēti augļi un rieksti, termiski neapstrādāti vai termiski apstrādāti, tvaicējot vai vārot ūdenī, arī ar cukura vai citu saldinātāju piedevu; ar cukura vai citu saldinātāju piedevu; ērkšķogas
08.11.2092	Saldēti augļi un rieksti, termiski neapstrādāti vai termiski apstrādāti, tvaicējot vai vārot ūdenī, arī ar cukura vai citu saldinātāju piedevu; citi; kazeses, zidkoka ogas un kazeņavenes
08.11.2094	Saldēti augļi un rieksti, termiski neapstrādāti vai termiski apstrādāti, tvaicējot vai vārot ūdenī, arī ar cukura vai citu saldinātāju piedevu; citi; baltās vai sarkanās jāņogas;
08.11.2095	Saldēti augļi un rieksti, termiski neapstrādāti vai termiski apstrādāti, tvaicējot vai vārot ūdenī, arī ar cukura vai citu saldinātāju piedevu; citi; Ērkšķogas
08.12.1000	Augļi un rieksti, kas konservēti īslaicīgai glabāšanai (piemēram, ar sēra dioksīda gāzi, sāļjumā, sērūdenī vai citā konservējošā šķīdumā), bet nav derīgi tūlītējai lietošanai pārtikā; Ķirši
10.08.5000	Griķi, sāre un miežabrāļi; citi graudaugi; kvinoja ( <i>Chenopodium quinoa</i> )
11.09.0010	Kviešu lipekļi, arī kaltēti; lopbarībai
12.12.2910	Ceratoniju pākstis, jūras aļģes un citādas aļģes, cukurbietes un cukurniedres, svaigas, dzesinātas, saldētas vai žāvētas, arī samaltas; augļu kauliņi un kodoli un citi galvenokārt pārtikā lietojami augu produkti (ieskaitot negraudzētas <i>Cichorium intybus sativum</i> šķirnes cigoriņu saknes), kuri citur nav minēti un iekļauti; jūras aļģes un citādas aļģes; citādi; lopbarībai
17.02.2010	Citādi cukuri, ieskaitot ķīmiski tīru laktozi, maltozi, glikozi un fruktozi, cietā veidā; cukura sīrupi bez aromatizētāju vai krāsvielu piedevām; mākslīgais medus, arī sajaukts ar dabīgo medu; graudzēts cukurs; kļavu cukurs un kļavu sīrups; lopbarībai
20.08.9300	Augļi, rieksti un citas ēdamas augu daļas, kas citur nav minētas un iekļautas, sagatavotas vai konservētas ar citu paņēmieni, arī ar cukura vai citu saldinātāju vai spirta piedevu; citādi, arī maisījumi, izņemot apakšpozīcijā 2008.1900 minētos; dzērvenes ( <i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> , <i>Vaccinium vitis-idaea</i> )
20.09.8100	Augļu sulas (ieskaitot vīnogu misu) un dārzeņu sulas, neraudzētas un bez spirta piedevas, arī ar cukura vai cita saldinātāja piedevu; citu viena veida augļu vai dārzeņu sulas; dzērvenes ( <i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> , <i>Vaccinium vitis-idaea</i> )
ex 20.09.8999	Augļu sulas (ieskaitot vīnogu misu) un dārzeņu sulas, neraudzētas un bez spirta piedevas, arī ar cukura vai cita saldinātāja piedevu; citu viena veida augļu vai dārzeņu sulas; citi, citi, citi, melleņu sula vai koncentrāts
22.06	Citi raudzēti dzērieni (piemēram, sidrs, bumbieru vīns, medalus, sakē); raudzēto dzērienu maisījumi un raudzēto dzērienu un bezalkoholisko dzērienu maisījumi, kas citur nav minēti un iekļauti
23.03.1012	Cietes ražošanas atlikumi un tamlīdzīgi atlikumi, biešu mīkstums, cukurniedru rauši un citi cukura ražošanas atkritumi, drabiņas vai šķiedrenis un atkritumi, granulēti vai negranulēti; cietes ražošanas atliekas un tamlīdzīgas atliekas; lopbarībai; no kartupeļiem

(<sup>1</sup>) Šos produktus importē bez muitas nodokļa. Tomēr Norvēģija patur tiesības ieviest muitas nodokli, ja produkti tiek importēti izmantošanai lopbarībā.

## II PIELIKUMS

## TARIFU KVOTAS PRODUKTU IMPORTĒŠANAI NORVĒĢIJĀ, KURU IZCELSME IR EIROPAS SAVIENĪBĀ

Norvēģijas muitas tarifa kods	Produktu apraksts	Konsolidētas tarifu kvotas (daudzums gadā tonnās)	No kurām papildkvotas <sup>(1)</sup>	Nodokļa likme kvotas robežās (NOK/kg)
	Svaiga vai atdzesēta liellopu gaļa			
02.01.1000	liemeņi un pusliemeņi			
02.01.2001	rekonstruējamā liemeņa ceturtdaļas, t. i., tā paša dzīvnieka priekšējās ceturtdaļas un pakaļējās ceturtdaļas, kas uzrādītas tajā pašā laikā	2 500	1 600	0
02.01.2002	citādas priekšējās ceturtdaļas			
02.01.2003	citādas pakaļējās ceturtdaļas			
02.01.2004	tā dēvētie "Pistola" izcirtņi			
	Saldēta liellopu gaļa			
02.02.1000	liemeņi un pusliemeņi			
02.02.2001	rekonstruējamā liemeņa ceturtdaļas, t. i., tā paša dzīvnieka priekšējās ceturtdaļas un pakaļējās ceturtdaļas, kas uzrādītas tajā pašā laikā			
02.02.2002	citādas priekšējās ceturtdaļas			
02.02.2003	citādas pakaļējās ceturtdaļas			
02.02.2004	tā dēvētie "Pistola" izcirtņi			
	Svaiga, dzesināta vai saldēta cūkgaļa			
02.03.1904	vēderdaļas (cauraugušās) un to izcirtņi neatkaulota	300 <sup>(2)</sup>	300 <sup>(2)</sup>	15
	Pozīcijas 01.05 mājputnu gaļa un uzturā lietojami subprodukti, svaigi, atdzesēti vai saldēti vistu ( <i>gallus domesticus</i> )			
02.07.1100	nesadalīti, svaigi vai atdzesēti			
02.07.1200	nesadalīti, saldēti	950	150	0
02.07.2400	tītaru; nesadalīti, svaigi vai atdzesēti			
02.07.2500	nesadalīti, saldēti			

Norvēģijas muitas tarifa kods	Produktu apraksts	Konsolidētas tarifu kvotas (daudzums gadā tonnās)	No kurām papildkvotas <sup>(1)</sup>	Nodokļa likme kvotas robežās (NOK/kg)
02.07.4401	svaigi vai atdzesēti pīļu subprodukti; krūtiņas un to gabali	200	100	30
	Sālīta, sālījumā, vītināta vai kūpināta gaļa un uzturā lietojami gaļas subprodukti; uzturā lietojami gaļas vai gaļas subproduktu milti cūkgaļa šķiņķi, pleči un to izcirtņi, ar kauliem;			
02.10.1101	ar kaulu saturu 15 % no masas vai vairāk	600 <sup>(3)</sup>	200 <sup>(3)</sup>	0
02.10.1109	citi (ar mazāk nekā 15 % kaulu)			
02.10.1900	citi (izņemot šķiņķi, pleči un to izcirtņi vai vēderdaļas un to izcirtņi, ar kauliem)			
04.06	Siers un biezpiens	8 400	1 200	0
ex 06.02.9043 <sup>(4)</sup> 06.02.9044	Citi veģetējoši augi (ieskaitot to saknes), spraudēni un potzari; sēņu micēlijs citi; Augi podiņos vai stādi, ziedoši;	NOK 20 miljoni	NOK 12 miljoni	0
06.02.9031	zaļi augi podiņos no 1. maija līdz 14. decembrim <sup>(5)</sup>	NOK 7 miljoni	NOK 3 miljoni	0
	Dārza salāti ( <i>Lactuca sativa</i> ) un cigoriņi ( <i>Cichorium spp.</i> ), svaigi vai atdzesēti ledussalāti, No 1. marta līdz 31. maijam;			
07.05.1112	veseli	500 <sup>(6)</sup>	100 <sup>(6)</sup>	0
07.05.1119	citi			
10.05.9010	Kukurūza lopbarībai	15 000	5 000	0
16.01.0000	Desas un tamlīdzīgi izstrādājumi no gaļas, gaļas subproduktiem vai asinīm; pārtikas izstrādājumi uz šo produktu bāzes	600	200	0

<sup>(1)</sup> Periodā no 1. janvāra līdz 31. decembrim un pirmo gadu, kad piemēro nolīgumu *pro rata*, ja nepieciešams. Papildkvotas pievieno esošajām kvotām, par kurām ir vienošanās saskaņā ar iepriekšējiem ES un Norvēģijas nolīgumiem.

<sup>(2)</sup> Periodā no 1. decembra līdz 31. decembrim.

<sup>(3)</sup> Daudzums dots šķiņķa ar kaulu importam. Korekcijas koeficientu 1,15 piemēro šķiņķa bez kaula importam.

<sup>(4)</sup> Izņemot šādus augus: *Argyranthemum frutescens*, *Chrysanthemum frutescens*, *Begonia x hiemalis*, *Begonia elatior*, *Campanula*, *Dendranthema x grandiflora*, *Chrysanthemum x morifolium*, *Euphorbia pulcherrima*, *Poinsettia pulcherrima*, *Hibiscus*, *Kalanchoe*, *Pelargonium*, *Primula* un *Saintpaulia*.

<sup>(5)</sup> Tajā ietilpst šādi augi: *Condiaeum*, *Croton*, *Dieffenbachia*, *Epipremnum*, *Scindapsus aureum*, *Hedera*, *Nephrolepis*, *Peperomia obtusifolia*, *Peperomia rotundifolia*, *Schefflera*, *Soleirolia* un *Helxine*, arī importēti kā daļa no jauktu augu grupām.

<sup>(6)</sup> Galapatērētāja kritērijs: pārstrādes rūpniecība.

## III PIELIKUMS

## BEZNODOKĻU PIEKĻUVE NORVĒGIJAS IZCELSMES PRODUKTU IMPORTĒŠANAI EIROPAS SAVIENĪBĀ

KN kods	Kombinētās nomenklatūras apraksts
0101 21 00	Dzīvi tīršķirnes vaislas zirgi
0101 29 10	Dzīvi zirgi, izņemot tīršķirnes vaislas dzīvniekus, kas paredzēti kaušanai
0101 29 90	Dzīvi zirgi, izņemot tīršķirnes vaislas dzīvniekus, kas nav paredzēti kaušanai
0207 43 00	Pīļu treknās aknas, svaigas vai dzesinātas
0207 53 00	Zosu treknās aknas, svaigas vai dzesinātas
ex 0506 90 00	Kauli un ragu serdeņi un to pulveris un atkritumi, neapstrādāti, attaukoti, atžēlatināti vai sākotnēji apstrādāti (izņemot ar skābi apstrādātus un grieztus pēc formas) dzīvnieku barībai
ex 0511 99 85	Asins pulveris dzīvnieku barībai, pārtikā nelietojams
ex 0511 99 85	Gaļa un asinis dzīvnieku barībai, pārtikā nelietojami
ex 0511 99 85	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti, kas izmantojami dzīvnieku barībai, kas citur nav minēti vai iekļauti, pārtikā nelietojami (izņemot zivju vai vēžveidīgo, mīkstmiešu vai citu ūdens bezmugurkaulnieku produktus; beigtus 3. nodaļā minētos dzīvniekus; asinis; gaļu; dzīvnieku izcelsmes dabiskos sūkļus; buļļu spermu)
ex 0602 10 90	Visa veida neapsakņoti spraudēni <i>Begonia</i> , <i>Campanula isophylla</i> , <i>Euphorbia pulcherrima</i> , <i>Poinsettia pulcherrima</i> , <i>Fuchsia</i> , <i>Hibiscus</i> , <i>Kalanchoe</i> un <i>Petunia</i> nokarenā ( <i>Petunia hybrida</i> , <i>Petunia atkinsiana</i> ) stādaudzētavām vai dārzkopībai [, izņemot zaļus augus no 15. decembra līdz 30. aprīlim]
ex 0602 10 90	<i>Pelargonium</i> neapsakņoti spraudēni stādaudzētavām vai dārzkopībai [, izņemot zaļus augus no 15. decembra līdz 30. aprīlim]
ex 0602 90 99	<i>Asplenium</i> , <i>Begonia x rex-cultorum</i> , <i>Chlorophytum</i> , <i>Euonymus japonicus</i> , <i>Fatsia japonica</i> , <i>Aralia sieboldii</i> , <i>Ficus elastica</i> , <i>Monstera</i> , <i>Philodendron scandens</i> , <i>Radermachera</i> , <i>Stereospermum</i> , <i>Syngonium</i> un <i>X-Fatshe-dera</i> , kā zaļi augi podiņos no 1. maija līdz 14. decembrim
ex 0708 20 00	Pupiņas ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.), lobītas vai nelobītas, svaigas vai atdzesētas, izņemot zaļās pupiņas, sparģelpupiņas, vaska pupiņas un kāršu pupiņas
ex 0709 99 60	Cukurkukurūza dzīvnieku barībai, svaiga vai dzesināta
ex 0710 22 00	Pupiņas ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.), termiski neapstrādātas vai apstrādātas, tvaicējot vai vārot ūdenī, saldētas, izņemot zaļās pupiņas, sparģelpupiņas, vaska pupiņas un kāršu pupiņas
0711 51 00	Īslaicīgai glabāšanai iekonservētas atmatenes, kas nav derīgas tūlītējai lietošanai pārtikā
0711 59 00	Īslaicīgai glabāšanai iekonservētas sēnes (izņemot atmatenes) un trifeles, kas nav derīgas tūlītējai lietošanai pārtikā
ex 0714 30 00	Jamss ( <i>Dioscorea</i> spp.), kas nav paredzēts dzīvnieku barībai, svaigs, atdzesēts, saldēts vai kaltēts, arī sagriezts šķēlītēs, vai arī zirnīšos
ex 0714 40 00	Taro ( <i>Colocasia</i> spp.), kas nav paredzēts dzīvnieku barībai, svaigs, atdzesēts, saldēts vai kaltēts, arī sagriezts šķēlītēs, vai arī zirnīšos



KN kods	Kombinētās nomenklatūras apraksts
ex 0714 50 00	Jautijas ( <i>Xanthosoma</i> spp.), kas nav paredzētas dzīvnieku barībai, svaigas, atdzesētas, saldētas vai kaltētas, sagrieztas šķēlītēs vai nesagrieztas, vai arī zirnīšos
ex 0811 20 11	Kazenes, zīdkoka ogas vai lācenes, baltās vai sarkanās jāņogas un ērkšķogas, termiski neapstrādātas vai apstrādātas, tvaicējot vai vārot ūdenī, saldētas, ar cukura vai citu saldinātāju piedevu, kuru cukura saturs pārsniedz 13 % no svara
ex 0811 20 19	Kazenes, zīdkoka ogas vai lācenes, baltās vai sarkanās jāņogas un ērkšķogas, termiski neapstrādātas vai apstrādātas, tvaicējot vai vārot ūdenī, saldētas, ar cukura vai citu saldinātāju piedevu, kuru cukura saturs nepārsniedz 13 % no svara
0811 20 51	Sarkanās jāņogas, termiski neapstrādātas vai termiski apstrādātas, tvaicējot vai vārot ūdenī, saldētas, bez cukura vai citu saldinātāju piedevas
0811 20 59	Kazenes un zīdkoka ogas, termiski neapstrādātas vai termiski apstrādātas, tvaicējot vai vārot ūdenī, saldētas, bez cukura vai citu saldinātāju piedevas
ex 0811 20 90	Lācenes, baltās jāņogas un ērkšķogas, termiski neapstrādātas vai termiski apstrādātas, tvaicējot vai vārot ūdenī, saldētas, bez cukura vai citu saldinātāju piedevas
0812 10 00	Ķirši, iekonservēti īslaicīgai glabāšanai, bet nav derīgi tūlītējai lietošanai pārtikā
1008 50 00	Kvinoja ( <i>Chenopodium quinoa</i> )
ex 1109 00 00	Kviešu lipekļi dzīvnieku barībai, arī kaltēti
ex 1212 29 00	Jūras aļģes un citas aļģes dzīvnieku barībai, svaigas, dzesinātas, saldētas vai žāvētas, arī samaltas
ex 1702 20 10	Kļavu cukurs cietā veidā, aromatizēts vai iekrāsots, dzīvnieku barībai
ex 1702 20 90	Kļavu cukurs (izņemot cietā veidā, aromatizēts vai iekrāsots) un kļavu sīrups dzīvnieku barībai
2008 93	Dzērvenes ( <i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> <i>Vaccinium vitis-idaea</i> ), citādi sagatavotas vai konservētas, ar vai bez cukura vai citu saldinātāju vai spirta piedevas
2009 81	Dzērveņu ( <i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> <i>Vaccinium vitisidaea</i> ) sula, nefermentēta un bez spirta piedevas, ar vai bez cukura vai citu saldinātāju piedevas
ex 2009 89	Melleņu sula vai koncentrāts, nefermentēta un bez spirta piedevas, arī ar vai bez cukura vai cita saldinātāja piedevas
2206	Citi raudzēti dzērieni (piemēram, sidrs, bumbieru vīns, medalus, sakē); raudzēto dzērienu maisījumi un raudzēto dzērienu un bezalkoholisko dzērienu maisījumi, kas citur nav minēti un iekļauti
ex 2303 10 90	Cietes ražošanas atliekas un tamlīdzīgas atliekas no kartupeļiem dzīvnieku barībai
2302 50	Klijas, atsijas un citi atlikumi, granulēti vai negranulēti, kas iegūti, sijājot, maļot vai citādi apstrādājot labības graudus vai pākšaugus: — pākšaugu
ex 2309 90 31	Izstrādājumi, kas izmantojami dzīvnieku barībā, kuros nav cietes vai cietes saturs ir 10 % no svara vai mazāk, kuros nav piena produktu vai šādu produktu saturs nepārsniedz 10 % no svara (izņemot suņu vai kaķu barību, kas safasēta mazumtirdzniecībai, un izņemot zivju barību)

## IV PIELIKUMS

## TARIFU KVOTAS NORVĒĢIJAS IZCELSMES PRODUKTU IMPORTĒŠANAI EIROPAS SAVIENĪBĀ

KN kods	Kombinētās nomenklatūras apraksts	Konsolidētas tarifu kvotas (daudzums gadā tonnās)	No kurām papildkvotas (1)	Nodokļa likme kvotas robežās (EUR/kg)
0207 14 30	Pozīcijas 0105 mājputnu gaļa un subprodukti, svaigi, atdzesēti vai saldēti: vistu ( <i>Gallus domesticus</i> ) izcirtņi ar kauliem, saldēti veseli spārni ar spārnu galiem vai bez tiem	550	550	0
0207 14 70	Pozīcijas 0105 mājputnu gaļa un subprodukti, svaigi, atdzesēti vai saldēti: vistu ( <i>Gallus domesticus</i> ) Citi izcirtņi ar kauliem, saldēti	150	150	0
0204	Svaiga, atdzesēta vai saldēta kazu un aitu gaļa:	500	0	0
0210	Sālīta, sālijumā, vītīnāta vai kūpināta gaļa un ēdami gaļas subprodukti; ēdami gaļas vai gaļas subproduktu milti			
0404 10	sūkalas un pārveidotās sūkalas, arī iebiezinātas vai ar cukuru vai citiem saldinātājiem	1 250	1 250	0
0404 10 02	Sūkalas un pārveidotās sūkalas pulverī, granulās vai citādā cietā veidā bez cukura vai citu saldinātāju piedevas, kurās proteīnu saturs (slāpekļa saturs × 6,38) ≤ 15 % no svara un tauku saturs ≤ 1,5 % no svara	3 150	3 150	0
0603 19 70	Griezti ziedi un ziedpumpuri pušķiem vai rotājumiem, svaigi, izņemot rozes, nelķes, orhidejas, krizantēmas, lilijas ( <i>Lilium</i> spp.), gladiolas un gundegas	EUR 500 000	EUR 500 000	0
1602	Citādi gatavi izstrādājumi vai konservi no gaļas, gaļas subproduktiem vai asinīm	300	300	0
2005 20 20	Kartupeļi plānās šķēlītēs, apcepti, arī sāļīti vai aromatizēti, hermētiskā iepakojumā, derīgi tūlītējam patēriņam	350	150	0
2309 90 96	Izstrādājumi, kas izmantojami dzīvnieku barībā citi	200	200	0

KN kods	Kombinētās nomenklatūras apraksts	Konsolidētas tarifu kvotas (daudzums gadā tonnās)	No kurām papildkvotas (1)	Nodokļa likme kvotas robežās (EUR/kg)
3502 20	Albumīni (ieskaitot divu vai vairāku sūkalu proteīnu koncentrātus, kas sausnā satur vairāk par 80 % no svara sūkalu proteīnus), albumināti un citi albumīna atvasinājumi: — piena albumīns, ieskaitot divu vai vairāku sūkalu proteīnu koncentrātus	500	500	0

(1) Periodā no 1. janvāra līdz 31. decembrim un pirmo gadu, kad piemēro nolīgumu *pro rata*, ja nepieciešams. Papildkvotas pievieno esošajām, par kurām ir vienošanās saskaņā ar iepriekšējiem ES un Norvēģijas nolīgumiem.

## B. Norvēģijas Karalistes vēstule

### Cienījamā kundze

Man ir tas gods apstiprināt, ka esmu saņēmis Jūsu šodienas vēstuli, kurā teikts:

“Man ir gods atsaukties uz Eiropas Savienības un Norvēģijas Karalistes (“Puses”) sarunām par lauksaimniecības preču divpusējo tirdzniecību, kuras tika pabeigtas 2017. gada 5. aprīlī.

Jaunā Eiropas Komisijas un Norvēģijas valdības sarunu kārtā par lauksaimniecības produktu tirdzniecību norisinājās, pamatojoties uz Līguma par Eiropas Ekonomikas zonu (“EEZ līgums”) 19. pantu, un tās mērķis bija veicināt lauksaimniecības produktu tirdzniecības pakāpenisku liberalizāciju starp Pusēm, pamatojoties uz preferenciāli, abpusēji un savstarpēji izdevīgiem principiem. Sarunas notika reglamentēti, pienācīgi ņemot vērā Pušu lauksaimniecības politikas un apstākļu attīstību, tostarp divpusējās tirdzniecības virzību, un tirdzniecības nosacījumus attiecībā ar citiem tirdzniecības partneriem.

Ar šo apstiprinu, ka sarunu rezultāti bija šādi.

1. Norvēģija apņemas piešķirt beznodokļu piekļuvi Eiropas Savienības izcelsmes produktiem, kas uzskaitīti šā nolīguma I pielikumā.
2. Norvēģija apņemas noteikt tarifu kvotas produktiem, kuru izcelsme ir Eiropas Savienībā un kas uzskaitīti šā nolīguma II pielikumā.
3. Eiropas Savienība apņemas piešķirt beznodokļu piekļuvi Norvēģijas izcelsmes produktiem, kas uzskaitīti šā nolīguma III pielikumā.
4. Eiropas Savienība apņemas noteikt tarifu kvotas produktiem, kuru izcelsme ir Norvēģijā un kas uzskaitīti šā nolīguma IV pielikumā.
5. Šā nolīguma I–IV pielikumā minētie tarifa kodi ir tarifa kodi, kas Pusēm piemērojami ar 2017. gada 1. janvāri.
6. Pašreizējās tarifu kvotas importam Norvēģijā par 600 tonnām cūkgaļas, 800 tonnām mājputnu gaļas un 900 tonnām liellopu gaļas, kā uzskaitīts II pielikumā Nolīgumam vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Norvēģijas Karalisti, kas parakstīts 2011. gada 15. aprīlī (“2011. gada nolīgums”), neietekmēs iespējamā turpmākā PTO nolīguma par lauksaimniecību īstenošana. Tāpēc tiek svitrots 2011. gada nolīguma 7. punkts.
7. Attiecībā uz papildu tarifu kvotām importam Norvēģijā par 1 200 tonnām siera un biezpiena Puses vienojas, ka 700 tonnas pārvaldīs ar izsoles un 500 tonnas – ar licencēšanas sistēmu.
8. Puses turpinās centienus konsolidēt visas divpusējās koncesijas (tās, kuras pašlaik jau ir spēkā, un tās, kas izklāstītas šajā nolīgumā) jaunā vēstuļu apmaiņā, kam būtu jāaizstāj esošie divpusējie lauksaimniecības nolīgumi.

9. Izcelsmes noteikumi, ar kuriem tiek īstenotas šā nolīguma I līdz IV pielikumā minētās koncesijas, ir izklāstīti 1992. gada 2. maija Nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā ("1992. gada nolīgums") IV pielikumā. Tomēr 1992. gada nolīguma IV pielikuma papildinājuma vietā piemēro EEZ līguma 4. protokola II pielikumu.
10. Puses nodrošina to, ka netiks apdraudētas koncesijas, kuras tās piešķir viena otrai.
11. Puses vienojas nodrošināt, ka tarifa kvotas tiek pārvaldītas tā, lai importēšana varētu notikt regulāri, un ka daudzumu, par kuru panākta vienošanās, ir iespējams faktiski importēt.
12. Puses vienojas regulāri apmainīties ar informāciju par tirgotajiem produktiem, tarifu kvotu pārvaldību, cenu noteikšanu un jebkuru noderīgu informāciju par attiecīgajiem vietējiem tirgiem un šo sarunu rezultātu īstenošanu.
13. Apspriedes rīko pēc jebkuras Puses pieprasījuma par visiem jautājumiem, kas ir saistīti ar šo sarunu rezultātu īstenošanu. Ja šā nolīguma īstenošanā rodas grūtības, šīs apspriešanās sarīko pēc iespējas drīzāk, lai pieņemtu atbilstošus korektīvus pasākumus.
14. Puses atkārtoti apstiprina savu apņemšanos saskaņā ar EEZ līguma 19. pantu turpināt centienus, lai panāktu lauksaimniecības produktu tirdzniecības pakāpenisku liberalizāciju. Saistībā ar to Puses vienojas divu gadu laikā veikt lauksaimniecības produktu tirdzniecības nosacījumu jaunu pārskatīšanu, lai izpētītu iespējamās koncesijas.
15. Turpmākas Eiropas Savienības paplašināšanās gadījumā Puses novērtēs ietekmi uz divpusējo tirdzniecību, lai pielāgotu divpusējās preferences tādā veidā, ka var turpināt iepriekš pastāvošās preferenciālās tirdzniecības plūsmas starp Norvēģiju un valstīm, kas pievienojas.

Šis nolīgums stājas spēkā trešā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā apstiprināšanas instrumenta deponēšanas."

Man ir tas gods apstiprināt, ka Norvēģijas Karaliste piekrīt šīs vēstules saturam.

Lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus!

Utfærdiget i Brussel,

Съставено в Брюксел на

Hecho en Bruselas, el

V Bruselu dne

Udfærdiget i Bruxelles, den

Geschehen zu Brüssel am

Brüssel,

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις

Done at Brussels,

Fait à Bruxelles, le

Sastavljeno u Bruxellesu

Fatto a Bruxelles, addì

Briselē,

Priimta Briuselyje,

Kelt Brüsszelben,

Magħmul fi Brussell,

Gedaan te Brussel,

Sporządzono w Brukseli, dnia

Feito em Bruxelas,

Íntocmit la Bruxelles,

V Bruseli

V Bruslju,

Tehty Brysselissä

Utfærdat i Bryssel den

04 -12- 2017

For Kongeriket Norge  
За Кралство Норвегия  
Por el Reino de Noruega  
Za Norské království  
For Kongeriget Norge  
Für das Königreich Norwegen  
Norra Kuningriigi nimel  
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας  
For the Kingdom of Norway  
Pour le Royaume de Norvège  
Za Kraljevinu Norvešku  
Per il Regno di Norvegia  
Norvēģijas Karalistes vārdā –  
Norvegijos Karalystės vardu  
A Norvég Királyság részéről  
Ghar-Renju tan-Norveģja  
Voor het Koninkrijk Noorwegen  
W imieniu Królestwa Norwegii  
Pelo Reino da Noruega  
Pentru Regatul Norvegiei  
Za Nórske kráľovstvo  
Za Kraljevino Norveško  
Norjan kuningaskunnan puolesta  
För Konungariket Norge

---

